


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



FOR ALL PRODUCTS:

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install this apparatus in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install this apparatus near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when the power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, or the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped.
15. Do not expose this apparatus to dripping or splashing, and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the apparatus.
16. To disconnect this apparatus from the AC mains completely, disconnect the power-supply cord plug from the AC receptacle.
17. The mains plug of the power-supply cord shall remain readily operable.
18. Do not expose batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.



THE LIGHTNING FLASH WITH AN ARROWHEAD SYMBOL, WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF UNINSULATED "DANGEROUS VOLTAGE" WITHIN THE PRODUCT'S ENCLOSURE THAT MAY BE OF SUFFICIENT MAGNITUDE TO CONSTITUTE A RISK OF ELECTRIC SHOCK TO PERSONS.



THE EXCLAMATION POINT WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE (SERVICING) INSTRUCTIONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE PRODUCT.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

FCC AND IC STATEMENT FOR USERS (USA AND CANADA ONLY)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

FEDERAL COMMUNICATION COMMISSION INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a

particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by HARMAN could void the user's authority to operate the equipment.

FOR PRODUCTS THAT TRANSMIT RF ENERGY:

FCC AND IC INFORMATION FOR USERS

This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada license-exempt RSS 210. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference; and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FOR PRODUCTS WITH RADIO RECEIVERS THAT CAN USE AN EXTERNAL ANTENNA (USA ONLY):

CATV (CABLE TV) OR ANTENNA GROUNDING

If an outside antenna or cable system is connected to this product, be certain that it is grounded so as to provide some protection against voltage surges and static charges. Section 810 of the National Electrical Code (NEC), ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes and requirements of the grounding electrode.

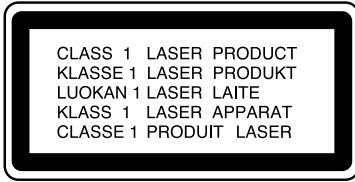
NOTE TO CATV SYSTEM INSTALLER:

This reminder is provided to call the CATV (cable TV) system installer's attention to article 820-40 of the NEC, which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as possible.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



FOR CD/DVD/BLU-RAY DISC™ PLAYERS:



CAUTION: This product uses a laser system. To prevent direct exposure to the laser beam, do not open the cabinet enclosure or defeat any of the safety mechanisms provided for your protection. DO NOT STARE INTO THE LASER BEAM. To ensure proper use of this product, please read the owner's manual carefully and retain it for future use. Should the unit require maintenance or repair, please contact your local JBL service center. Refer servicing to qualified personnel only.

FOR ALL EU COUNTRIES:

FOR PRODUCTS THAT INCLUDE AUDIO OUT

Prevention of hearing loss

CAUTION: Permanent hearing loss may occur if earphones or headphones are used at high volume for prolonged periods of time.



Note: To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

WEEE NOTICE

The Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), which entered into force as European law on 13th February 2003, resulted in a major change in the treatment of electrical equipment at end-of-life.

The purpose of this Directive is, as a first priority, the prevention of WEEE, and in addition, to promote the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce disposal.

The WEEE logo on the product or on its box indicating collection for electrical and electronic equipment consists of the crossed-out wheeled bin, as shown below.



This product must not be disposed of or dumped with your other household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical waste equipment by relocating over to the specified collection point for recycling of such hazardous waste. Isolated collection and proper recovery of your electronic and electrical waste equipment at the time of disposal will allow us to help conserving natural resources. Moreover, proper recycling of the electronic and electrical waste equipment will ensure safety of human health and environment. For more information about electronic and electrical waste equipment disposal, recovery, and collection points, please contact your local city center, household waste disposal service, shop from where you purchased the equipment, or manufacturer of the equipment.

ROHS COMPLIANCE

This product is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

FOR PRODUCTS THAT INCLUDE BATTERIES

EU Batteries Directive 2006/66/EC

A new battery directive 2006/66/EC on Battery and Accumulator replacing directive entered into force on the 26th September 2008. The directive applies to all types of batteries and accumulators (AA, AAA, button cells, lead acid, rechargeable packs) including those incorporated into appliances except for military, medical and power tool applications.

The directive sets out rules for collection, treatment, recycling and disposal of batteries, and aims to prohibit certain hazardous substances and to improve environmental performance of batteries and all operators in the supply chain.

Instructions for Users on Removal, Recycling and Disposal of Used Batteries

To remove the batteries from your equipment or remote control, reverse the procedure described in the owner's manual for inserting batteries.

For products with a built-in battery that lasts for the lifetime of the product, removal may not be possible for the user. In this case, recycling or recovery centers handle the dismantling of the product and the removal of the battery. If, for any reason, it becomes necessary to replace such a battery, this procedure must be performed by authorized service centers.

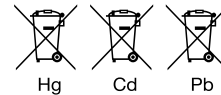
In the European Union and other locations, it is illegal to dispose of any battery with household trash. All batteries must be disposed of in an environmentally sound manner. Contact your local waste-management officials for information regarding the environmentally sound collection, recycling and disposal of used batteries.

WARNING: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. To reduce risk of fire or burns, don't disassemble, crush, puncture, short external contacts, expose to temperature above 60°C (140°F), or dispose of in fire or water. Replace only with specified batteries.

The symbol indicating 'separate collection' for all batteries and accumulators shall be the crossed-out wheeled bin shown below:



In case of batteries, accumulators and button cells containing more than 0.0005 % mercury, more than 0.002 % cadmium or more than 0.004 % lead, shall be marked with the chemical symbol for the metal concerned: Hg, Cd or Pb respectively. Please Refer to the below symbol:



FOR ALL PRODUCTS EXCEPT THOSE WITH WIRELESS OPERATION:

HARMAN International hereby declares that this equipment is in compliance with the EMC 2004/108/EC Directive, LVD 2006/95/EC Directive, ErP 2009/125/EC Directive and RoHS 2011/65/EU Directive. The declaration of conformity may be consulted in the support section of our Web site, accessible from www.jbl.com.

FOR ALL PRODUCTS WITH WIRELESS OPERATION:

HARMAN International hereby declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC, ErP 2009/125/EC Directive and RoHS 2011/65/EU Directive. The declaration of conformity may be consulted in the support section of our Web site, accessible from www.jbl.com.

HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved.

JBL is a trademark of HARMAN International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

Blu-ray Disc is a trademark of the Blu-ray Disc Association.

Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

www.jbl.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



TOUS LES PRODUITS :

1. Lisez attentivement ces instructions.
2. Conservez-les pour vous y reporter en cas de besoin.
3. Respectez toutes les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7. N'obstruez aucun orifice de ventilation. Installez cet appareil conformément aux instructions du fabricant.
8. Ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur, à savoir radiateurs, bouches d'air chaud, fourneaux ou autres appareils générant de la chaleur, notamment des amplificateurs.
9. Ne négligez pas les consignes de sécurité relatives à la fiche polarisée ou de mise à la terre. Une fiche polarisée dispose de deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de mise à la terre dispose de deux broches et d'une troisième pour la mise à la terre. La troisième broche, la plus large, est destinée à assurer la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas adaptée à votre prise secteur, faites appel à un électricien pour qu'il remplace la prise obsolète.
10. Évitez de marcher sur le câble d'alimentation ou de le tordre, en particulier au niveau des fiches, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.
11. Utilisez uniquement les supports de fixation/accessoires spécifiés par le fabricant.
12. Utilisez uniquement le chariot, le pied, le trépied, la console ou le support spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, déplacez l'ensemble chariot/appareil avec soin afin d'éviter que le chariot ne se renverse et blesse quelqu'un.
13. Débranchez l'appareil pendant un orage ou en cas d'utilisation prolongée.
14. Confiez toute réparation à un technicien qualifié. L'intervention d'un technicien est nécessaire dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, vous avez renversé du liquide dans l'appareil ou avez fait tomber des objets dedans, vous avez laissé l'appareil sous la pluie ou dans un endroit humide, l'appareil ne fonctionne pas normalement ou l'appareil est tombé.
15. N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau, et ne placez aucun objet rempli de liquide, notamment des vases, sur l'appareil.
16. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.
17. Vous devez pouvoir accéder facilement à la prise secteur pour débrancher le cordon d'alimentation.
18. N'exposez pas les piles à une chaleur excessive; veillez par exemple à ne pas les laisser au soleil, à ne pas les jeter au feu ou à ne pas les exposer à une source de chaleur.



MISE EN GARDE

RISQUE D'ÉLECTROCUTION NE PAS OUVRIR.



L'ÉCLAIR FLÉCHÉ DANS UN TRIANGLE ÉQUILATÉRAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION.



LE POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRIANGLE ÉQUILATÉRAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRÉSENCE D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN IMPORTANTES DANS LA DOCUMENTATION QUI ACCOMPAGNE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

DÉCLARATION DE LA FCC ET D'IC À L'ATTENTION DES UTILISATEURS (ÉTATS-UNIS ET CANADA UNIQUEMENT)

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles; et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.

DÉCLARATION DE LA FEDERAL COMMUNICATION COMMISSION SUR LES INTERFÉRENCES

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio; s'il n'est pas installé ni utilisé conformément aux instructions dont il fait l'objet, il risque de provoquer des interférences gênantes avec les communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences avec la réception radio ou télévision (ce qu'il est possible de déterminer en mettant l'équipement hors tension, puis à nouveau sous tension), nous invitons l'utilisateur à tenter de corriger le problème en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception;
- Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur;
- Connecter l'équipement à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté;
- S'adresser au revendeur ou à un technicien radiotélévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

Mise en garde : les modifications ou changements non expressément approuvés par HARMAN peuvent entraîner l'annulation du droit d'utilisation de cet appareil.

PRODUITS QUI TRANSMETTENT DE L'ÉNERGIE EN RADIOFRÉQUENCE : INFORMATIONS DE LA FCC ET D'IC À L'ATTENTION DES UTILISATEURS

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC, ainsi qu'à la norme RSS 210 exempte de licence d'Industrie Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles; et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

PRODUITS MUNIS DE RÉCEPTEURS RADIO POUVANT FAIRE APPEL À UNE ANTENNE EXTERNE (ÉTATS-UNIS UNIQUEMENT) : MISE À LA TERRE DE L'ANTENNE OU DU SYSTÈME DE CÂBLODISTRIBUTION

Si vous connectez une antenne extérieure ou un système de câblodistribution à cet appareil, assurez-vous qu'ils ont été mis à la terre de façon à assurer une protection contre les surtensions et les charges électrostatiques. La section 810 du National Electrical Code (NEC), ANSI/NFPA n° 70-1984, fournit des informations sur la mise à la terre du mât d'antenne et de la structure de soutien, sur la mise à la terre du fil d'entrée vers une unité de décharge de l'antenne, sur la taille des conducteurs de mise à la terre, sur la connexion aux prises de terre et sur les caractéristiques requises pour la prise de terre.

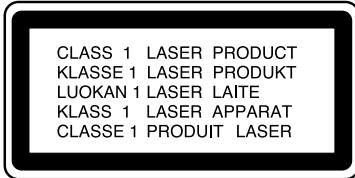
REMARQUE À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR DU SYSTÈME DE CÂBLODISTRIBUTION :

ce rappel vise à attirer l'attention de l'installateur du système de câblodistribution sur l'article 820-40 du NEC, qui fournit des directives sur une mise à la terre appropriée et qui, en particulier, précise que le fil de mise à la terre doit être branché au système de mise à la terre de l'édifice aussi près que possible de l'entrée du système de câblodistribution.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



LECTEURS CD/DVD/BLU-RAY DISC™ :



MISE EN GARDE : Ce produit utilise un système laser. Pour éviter de vous exposer directement au rayon laser, n'ouvrez pas le boîtier ou ne tentez pas de contourner les mécanismes de sécurité visant à vous protéger. **NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE RAYON LASER.** Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le afin de vous y reporter en cas de besoin. Si l'appareil nécessite une maintenance ou une réparation, contactez votre centre de services local JBL. Confiez les réparations uniquement à un technicien qualifié.

À L'ATTENTION DE TOUS LES PAYS DE L'UE :

PRODUITS MUNIS D'UNE PRISE DE SORTIE AUDIO

Prévention de la perte d'audition

MISE EN GARDE : Les utilisateurs s'exposent à une perte d'audition irréversible s'ils utilisent leurs oreillettes ou leurs casques à un volume élevé de façon régulière et continue.



Remarque : pour éviter les pertes d'audition, n'utilisez pas ce produit à un volume élevé pendant de longues périodes.

AVIS CONCERNANT LES DEEE

La directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), adoptée comme loi européenne le 13 février 2003, a supposé un important changement dans le traitement des équipements électriques en fin de vie.

L'objectif principal de cette directive est de prévenir les DEEE et de favoriser la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets afin de réduire la mise au rebut.

Le logo des DEEE apposé sur cet équipement ou sur son emballage, qui indique la collecte des équipements électriques et électroniques, est représenté sous la forme d'une poubelle barrée, comme indiqué ci-dessous.



Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il vous incombe de mettre au rebut tous vos équipements électriques et électroniques en fin de vie en vous rendant à un point de collecte approprié en vue de les recycler. Une collecte isolée et une récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de la mise au rebut nous permettent de contribuer à la préservation des ressources naturelles. Par ailleurs, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques ou électroniques assure la protection de la santé humaine et de l'environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur la mise au rebut, la récupération et les points de collecte des déchets d'équipements électriques ou électroniques, contactez votre mairie, votre service de collecte des déchets, le magasin qui vous a vendu l'équipement, ou le fabricant du produit.

CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE RELATIVE À L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

Cet appareil est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PRODUITS INCLUANT DES PILES OU ACCUMULATEURS

Directive 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs

La nouvelle directive 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs est entrée en vigueur le 26 septembre 2008. Cette directive s'applique à tous les types de piles et accumulateurs (AA, AAA, pile bouton, pile/accumulateur plomb-acide, pile/accumulateur rechargeable), notamment à ceux incorporés dans les appareils électriques, sauf si ces derniers sont utilisés à des fins militaires ou médicales, ou s'il s'agit d'outils électriques.

Cette directive établit des règles pour la collecte, le traitement, le recyclage et la mise au rebut des piles et accumulateurs; elle vise par ailleurs à interdire certaines substances dangereuses et à améliorer les performances environnementales des piles et accumulateurs et de tous les opérateurs de la chaîne d'approvisionnement.

Instructions de retrait, de mise au rebut et de recyclage des piles et accumulateurs usagés

Pour retirer les piles de votre équipement ou de la télécommande, inversez la procédure d'insertion des piles décrite dans le mode d'emploi.

Cette procédure est impossible sur les équipements munis d'une batterie intégrée dont la durée de vie correspond à celle du produit. Dans ce cas, les centres de recyclage ou de récupération sont chargés du démantèlement du produit et du retrait de la batterie. Si, pour quelque raison que ce soit, vous devez remplacer ce type de batterie, adressez-vous à un centre de services autorisé.

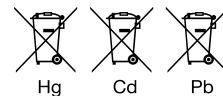
Dans l'Union européenne et dans d'autres régions, il est illégal de jeter les piles et accumulateurs usagés avec les ordures ménagères. Les piles et accumulateurs doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement. Contactez l'entreprise chargée de la gestion des déchets pour obtenir de plus amples informations sur la collecte, le recyclage et la mise au rebut écologiques des piles et accumulateurs usagés.

AVERTISSEMENT : danger d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Pour réduire les risques de brûlure ou d'incendie, veillez à ne pas démonter, écraser, percer ou court-circuiter la pile, l'exposer à une température supérieure à 60 °C (140 °F), ou la jeter au feu ou dans l'eau. Lorsque vous remplacez les piles, utilisez uniquement les piles spécifiées.

Le symbole de la poubelle barrée, illustré ci-dessous, indique la collecte séparée de l'ensemble des piles et accumulateurs :



Les piles, accumulateurs ou piles boutons contenant plus de 0,0005 % de mercure, plus de 0,002 % de cadmium ou plus de 0,004 % de plomb doivent être accompagnés du symbole chimique correspondant au métal concerné : Hg, Cd ou Pb, respectivement. Reportez-vous au symbole ci-dessous :



TOUS LES PRODUITS, HORMIS CEUX QUI FONCTIONNENT SANS FIL :

HARMAN International déclare que cet équipement est conforme à la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique, à la directive 2006/95/CE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, à la directive 2009/125/CE établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie, et à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité à la section Support de notre site Web, à l'adresse www.jbl.com.

TOUS LES PRODUITS, Y COMPRIS CEUX QUI FONCTIONNENT SANS FIL :

HARMAN International déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications, à la directive 2009/125/CE établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie, et à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité à la section Support de notre site Web, à l'adresse www.jbl.com.

HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329, États-Unis

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.

JBL est une marque de commerce de HARMAN International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis ou dans d'autres pays.

Blu-ray Disc est une marque de commerce de la Blu-ray Disc Association.

Les fonctions, les spécifications et l'apparence sont sujettes à modification sans avis préalable.

www.jbl.com

중요 안전 지침




모든 제품에 해당:

1. 본 지침을 숙지하십시오.
2. 본 지침을 잘 보관해 두십시오.
3. 모든 경고 사항에 유의하십시오.
4. 모든 지침을 따르십시오.
5. 본 기기를 물기가 있는 곳에서 사용하지 마십시오.
6. 기기를 청소할 때는 마른 헝겊만 사용하십시오.
7. 기기의 통풍구를 차단하는 장애물이 없도록 하십시오. 본 기기 설치시, 제조업체의 지침을 따르십시오.
8. 라디에이터, 난방 조절장치, 스토브 또는 열을 발산하는 기타 기기(엠프 포함)와 같은 일체의 열 발생원 부근에 이 기기를 설치하지 마십시오.
9. 전극형 또는 접지형 플러그는 해당 안전 수칙에 맞게 사용하십시오. 전극형 플러그에는 두 개의 블레이드가 있으며, 그 중 하나가 다른 것보다 더 넓습니다. 접지형 플러그에는 두 개의 블레이드가 있으며 추가로 접지구가 하나 더 있습니다. 면적이 더 넓은 블레이드 또는 추가 접지구는 안전을 위해 제공됩니다. 제공된 플러그가 사용자의 콘센트에 맞지 않는 경우 전기 기술자와 상의하여 오래된 콘센트를 교체하십시오.
10. 특히 플러그, 일반 콘센트 및 기기의 플러그 연결 부분에서 전원 코드를 밟거나 전원 코드에 압력을 가하지 않도록 주의하십시오.
11. 제조업체가 지정한 부착물/액세서리만을 사용하십시오.
12. 제조업체가 지정하거나 기기와 함께 판매되는 카드, 스탠드, 삼각대, 받침대 또는 테이블만 사용하십시오. 카드 사용 시 카드/기기 결합체를 옮길 때에는 제품이 떨어져 상해를 입지 않도록 주의하십시오.
13. 번개를 동반한 폭풍이 발생하는 경우 또는 장시간 사용하지 않는 경우에는 본 기기의 플러그를 분리해 두십시오.
14. 모든 수리 작업은 전문 서비스 기술자에게 맡기십시오. 다음의 경우로 기기가 훼손된 경우 수리를 요청하십시오: 전원코드나 플러그가 손상된 경우, 기기에 액체를 었거나 물건을 떨어뜨린 경우, 기기가 비 또는 습기에 젖은 경우, 기기가 정상적으로 작동하지 않는 경우 또는, 제품을 떨어뜨린 경우.
15. 물이 떨어지거나 튀는 곳에 본 기기를 두지 마십시오. 또한, 꽃병과 같이 물이 담긴 물건을 기기 위에 올려놓지 마십시오.
16. 이 기기를 AC 주전원으로부터 완전히 분리하려면, AC 콘센트에서 전원공급 코드 플러그를 뽑습니다.
17. 전원공급 코드의 전원 플러그는 즉시 작동 가능한 상태로 유지해야 합니다.
18. 배터리를 햇빛, 불과 같이 과도한 열에 노출시키지 마십시오.




주의

감전 위험. 열지 마십시오.



정삼각형 내 화살표로 표시된 번개 모양 기호는 본 제품 외함에 인체에 감전 위험을 초래할 수 있는 충분한 강도의 비절연 "위험 전압"이 흐르고 있음을 사용자에게 경고하는 표시입니다.



정삼각형 내 느낌표가 있는 기호는 제품과 함께 제공된 설명서에 중요한 작동 및 유지보수(서비스) 지침이 있음을 사용자에게 알리는 표시입니다.

경고: 화재 또는 감전 위험을 줄일 수 있도록 기기가 비 또는 습기로 인해 젖지 않도록 하십시오.

FCC 및 IC 사용 지침 규정(미국 및 캐나다만 해당)

이 장치는 FCC 규칙 파트 15를 준수합니다. 작동은 다음 두 가지 조건에 준합니다. (1) 이 장치는 유해한 전파 간섭을 일으키지 않을 수도 있습니다. (2) 이 장치는 원치 않는 작동을 일으킬 수 있는 전파 간섭을 포함하여, 수신된 모든 전파 간섭을 수용합니다.

이 B 등급 디지털 기기는 캐나다 ICES-003을 준수합니다.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

FCC(미국 연방 통신 위원회) 간섭 규정

이 기기는 테스트를 통해 FCC 규칙 파트 15에 따라 B 등급 디지털 장치의 한계를 준수하는 것으로 입증되었습니다. 이 제약 사항은 가정용 설치 시 유해한 전파 간섭에 대해 적절한 보호를 제공하도록 고안되었습니다. 이 기기는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방사할 수 있으며, 지침에 따라 설치 및 사용하지 않을 경우 무선 통신에 유해한 전파 간섭을 일으킬 수도 있습니다. 그러나 설치 시 전파 간섭이 발생하지

않으리라는 보장은 없습니다. 이 기기가 라디오나 TV 수신에 전파 간섭을 일으키는 경우 (기기를 끄다 켜면 확인할 수 있음) 다음 중 하나 이상의 조치를 취하여 전파 간섭 문제를 해결해 보시기 바랍니다.

- 수신 안테나의 방향 또는 위치를 변경합니다.
- 수신기에서 기기를 더 멀리 떼어 놓습니다.
- 기기를 수신기가 연결된 회로가 아닌 다른 회로의 콘센트에 연결합니다.
- 영업 대리점 또는 경험 있는 라디오/TV 기술자에게 도움을 요청합니다.

주의: HARMAN이 명시적으로 승인하지 않은 변경 또는 수정은 기기를 작동할 사용자의 권한을 무효화할 수 있습니다.

RF 에너지를 전송하는 제품:

사용자를 위한 FCC 및 IC 규정 공지

이 장치는 FCC 규칙 파트 15와 Industry Canada 라이선스 면제 규정 RSS 210을 준수합니다. 작동은 다음 두 가지 조건에 준합니다. (1) 이 장치는 유해한 전파 간섭을 일으키지 않을 수도 있습니다. (2) 이 장치는 원치 않는 작동을 일으킬 수 있는 전파 간섭을 포함하여, 수신된 모든 전파 간섭을 수용합니다.

FCC/IC 방사능 노출 규정

이 장치는 비통제 환경에 대한 FCC/IC RSS-102 방사능 노출 제한 규정을 준수합니다. 이 장치는 라디에이터와 사용자 신체 사이에 최소 20cm 거리를 두고 설치 및 작동해야 합니다.

외부 안테나 사용이 가능한 라디오 수신기 장착 제품(미국만 해당):

CATV(케이블 TV) 또는 안테나 접지

외부 안테나 또는 케이블 시스템이 이 제품에 연결되어 있는 경우, 전압 급증과 정전 시 어느 정도 보호될 수 있도록 이들이 접지되어 있는지 확인하십시오. 미국전기공사기준(NEC) 810절, ANSI/NFPA 제70-1984호에는 기동과 지지 구조물의 적절한 접지, 안테나 방전장치로 인입선 접지, 접지 도체 크기, 안테나 방전장치의 위치, 접지 전극의 연결 및 접지 전극 필수요건에 관한 정보가 수록되어 있습니다.

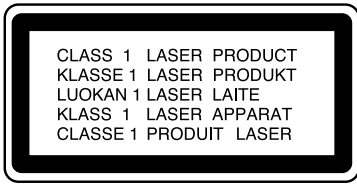
CATV 시스템 설치자를 위한 주의사항:

이는 CATV(케이블 TV) 시스템 설치자에게 NEC 820-40 조항의 규정을 상기시켜 주기 위한 것으로 NEC 820-40 조항은 적절한 접지에 관한 지침을 제공하며 특히 케이블 접지선을 건물 접지 시스템의 케이블 인입 지점과 최대한 가까운 곳에 연결해야 한다는 구체적인 지침을 제공합니다.

중요 안전 지침



CD/DVD/BLU-RAY DISC™ 플레이어:



주의: 이 제품은 레이저 시스템을 사용합니다. 레이저 빔에 직접 노출되지 않도록 캐비닛 외함을 열거나 사용자 보호를 위해 제공된 해당 안전 장치를 알맞게 사용하십시오. 레이저 빔을 쳐다보지 마십시오. 이 제품의 적절한 사용을 위해 사용자 매뉴얼을 주의 깊게 읽고 차후 사용할 수 있도록 잘 보관하십시오. 기기를 유지보수 또는 수리해야 하는 경우 현지 JBL 서비스 센터로 연락해 주십시오. 수리 작업은 전문 기술자에게 맡기십시오.

모든 EU 국가:

오디오 출력 단자가 있는 제품의 경우

청력 손실 방지

주의: 볼륨을 높은 상태에서 장기간 이어폰이나 헤드폰을 사용하면 영구적으로 청력을 잃을 수도 있습니다.

프랑스의 경우, French Article L.5232-1에서 요구하는 NF EN50332-1:2000과 EN50332-2:2003 표준의 Sound Pressure Level(음압 수준) 요건 준수 여부에 대해 제품 검사를 실시합니다.



참고: 청력 손상 예방을 위해 장시간 볼륨을 높여서 음악을 감상하지 않도록 하십시오.

WEEE 규제

2003년 2월 13일에 EU 법으로 발효된 Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment(폐가전제품 의무재활용(WEEE)에 관한 규정)는 수명이 막바지에 달한 전기 제품 취급에 커다란 변화를 불러 왔습니다.

이 규정의 일차적인 취지는 폐가전제품 발생을 방지함과 더불어, 재사용과 재활용 등의 방식으로 폐가전제품을 복원해 폐기 처분을 줄이는 것입니다.

제품이나 제품 상자 겉면에 부착되어, 전기/전자 제품 수거물임을 표시하는 WEEE 로고에는

아래 그림과 같이 가로줄이 쳐진 바퀴 달린 쓰레기통이 그려져 있습니다.



이런 제품은 가정에서 나오는 다른 폐기물과 함께 처리하거나 버리는 것이 금지되어 있습니다. 모든 폐가전제품은 유해 폐기물의 재활용을 위해 지정된 수거 장소로 옮겨 놓아야 합니다. 폐가전제품을 따로 분리해서 적절한 복원 절차를 수행할 경우 천연 자원 보존 효과를 얻을 수 있습니다. 그뿐 아니라, 폐가전제품의 적절한 재활용은 인체 건강과 환경 보호에도 큰 도움을 줄 수 있습니다. 폐가전제품 처리와 지정 수거 지점에 관한 자세한 내용은 해당 지역 민원 안내실이나 생활 폐기물 처리 서비스, 해당 제품을 구입한 곳이나 제조업체에 문의하시기 바랍니다.

ROHS 준수

이 제품은 유럽 의회와 전기/전자 제품의 특정 유해 물질 사용 제한에 관해 2011년 6월 8일에 소집된 유럽 위원회가 제정한 Directive 2011/65/EU를 준수합니다.

배터리가 들어 있는 제품의 경우

EU Batteries Directive (EU 배터리 규정) 2006/66/EC

Battery and Accumulator(배터리 및 축전지)에 대한 기존 규정을 대체하는 새 배터리 규정 2006/66/EC가 2008년 9월 26일에 발효되었습니다. 이 규정은 군사/의료/전동 공구 응용을 제외한 모든 가전 제품에 걸쳐 모든 종류의 배터리 및 축전지(AA, AAA, 버튼 셀, 연산, 재충전식 등)에 적용됩니다.

배터리 수거와 취급, 재활용 및 처분에 관한 규칙을 명시한 이 규정은, 유해 물질 차단과 배터리와 해당 공급 체인에 속한 모든 업체들의 환경적 수행 능력을 개선하는 것이 일차적 목표입니다.

사용 배터리의 제거/재활용/폐기에 관한 사용자 지침

기기 또는 리모컨에서 배터리를 제거하려면, 사용자 매뉴얼에 설명되어 있는 배터리 삽입 절차를 역으로 따라 하십시오.

제품의 수명기간 동안 지속되는 내장형 배터리가 들어 있는 제품의 경우, 사용자가 이를 제거하는 것이 불가능할 것입니다. 이 경우 재활용 또는 재생 센터에서 제품을 해체하고 배터리를

제거합니다. 어떠한 이유에서건 이러한 배터리를 교체해야 하는 경우 공인 서비스 센터에서 이 절차를 수행해야 합니다.

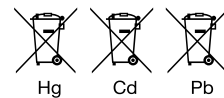
유럽 연합 및 다른 지역에서, 배터리를 가정용 쓰레기와 함께 버리는 것은 불법입니다. 모든 배터리는 환경 친화적인 방식으로 폐기되어야 합니다. 사용한 배터리의 환경 친화적인 수거, 재활용 및 폐기에 관한 정보는 지역 쓰레기 관리 담당 공무원에게 문의하십시오.

경고: 배터리를 잘못 교체하면 폭발의 위험이 있습니다. 화재나 화학 위험을 줄이기 위해 제품을 분해하거나 우그러뜨리거나 구멍을 내거나 외부 접지 단자에 단락을 일으키거나 60°C(140°F) 이상의 고온에 노출하거나 불이나 물 속에 폐기하지 않도록 하십시오. 지정된 표준 배터리만 사용하십시오.

모든 배터리와 축전지에는 '분리 수거' 기호가 표시되어 있으며, 이 기호는 아래와 같이 가로줄이 그려진 바퀴 달린 쓰레기통 모양입니다.



배터리의 경우, 0.0005% 이상의 수은, 0.002% 이상의 카드뮴 또는 0.004% 이상의 납을 함유한 축전지나 버튼 셀은 함유 금속물에 해당하는 화학 기호가 부착됩니다. 위 금속은 각각 Hg, Cd, Pb로 표시됩니다. 아래 기호를 참고하십시오.



무선으로 작동하는 제품을 제외한 모든 제품:

이에 HARMAN International은 이 제품은 EMC 2004/108/EC Directive, LVD 2006/95/EC Directive, ErP 2009/125/EC Directive 그리고 RoHS 2011/65/EU Directive의 규정을 준수함을 선언합니다. 규정 준수 관련 선언문에 대한 문의는 회사 홈페이지, www.jbl.com의 지원 섹션을 이용하십시오.

무선으로 작동하는 모든 제품:

HARMAN International은 이 제품이 Directive 1999/5/EC, ErP 2009/125/EC Directive 및 RoHS 2011/65/EU Directive의 기본 요구사항과 기타 조항을 모두 준수함을 선언합니다. 이 규정 준수 관련 선언문에 대한 문의는 회사 홈페이지, www.jbl.com의 지원 섹션을 이용하십시오.

당해 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할수 없음

HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

© 2011 HARMAN International Industries, Incorporated. All Rights Reserved.

JBL은 미국 및/또는 기타 국가에 등록된 HARMAN International Industries, Incorporated의 상표입니다.

Blu-ray Disc는 Blu-ray Disc Association의 상표입니다.

기능, 사양 및 외형은 통지 없이 변경될 수 있습니다.

www.jbl.com



Voyager

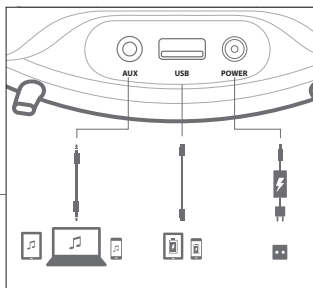
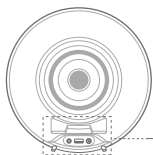


VOYAGER

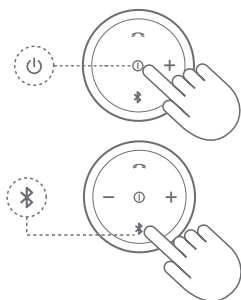
Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

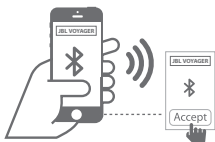
1



2



3



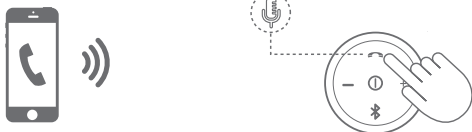
VOYAGER

CE1588

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

4



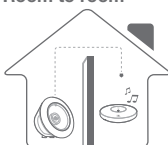
5



Home



Room to room



Outside



6

LED Behavior

	OFF	Blinking	ON
ⓘ	Product is OFF	NA	Product is ON
ⓑ	Not connected	Pairing mode	Connected
☎	Call not active	Phone ringing	Call active

VOYAGER

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

EN

- Power supply: 13VDC, 4A
- Power consumption: 52W maximum, <0.5W eco-standby mode

For subwoofer unit :

- Transducers: 1 x 3" (77mm)
- Amplifier power: 15 Watts
- Frequency response: 20Hz – 20kHz
- Signal-to-noise ratio: 80dB
- Dimensions (Dia x H): 210mm x 127mm

For portable speaker unit :

- Transducers : 2 x 1.5" (40mm)
- Amplifier power: 2 x 7.5 Watts
- Frequency response: 20Hz – 20kHz
- Signal-to-noise ratio: 80dB
- Bluetooth transmitter frequency range: 2.402 - 2.480GHz
- Bluetooth transmitter power: Max 4dBm
- Bluetooth transmitter modulation: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Battery type: Lithium polymer(7.4V 4000mAh)
- Listening time on battery power: 5 hours
- Battery charge time: 2.5 hours

Spanish

- Alimentación: 13 V DC, 4 A
- Consumo de energía: 52 W máximo, < 0,5 W en modo eco-standby

Para la unidad de subwoofer:

- Transductores: 1 x 77mm (3")
- Potencia de amplificación: 15 Vatios
- Intervalo de frecuencias: 20 Hz – 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Dimensiones (Dia x A) 210 mm x 127 mm

Para la unidad de altavoz portátil:

- Transductores: 2 x 40 mm (1,5")
- Potencia de amplificación: 2 x 7,5 vatios
- Intervalo de frecuencias: 20 Hz – 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Alcance de frecuencia del transmisor Bluetooth: 2,402 – 2,480 GHz
- Potencia del transmisor Bluetooth: Máximo 4 dBm
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Tipo de batería: Polímero de litio (7,4 V 4000 mAh)
- Tiempo de audición con alimentación a batería: 5 horas
- Tiempo de carga de la batería: 2.5 horas

French

- Alimentation: 13 VCC, 4 A
- Consommation électrique: 52 W maximum, < 0,5 W en mode veille éco

Pour le caisson de graves :

- Transducteurs: 1 x 77 mm (3")
- Puissance de l'amplificateur: 15 Watts
- Plage de fréquences: 20 Hz à 20 kHz
- Rapport signal sur bruit : 80 dB
- Dimensions (Dia x H): 210 mm x 127 mm

Pour l'enceinte portable :

- Transducteurs: 2 x 40 mm (1,5")
- Puissance de l'amplificateur: 2 x 7,5 Watts
- Plage de fréquences: 20 Hz à 20 kHz
- Rapport signal sur bruit : 80 dB
- Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz
- Puissance de l'émetteur Bluetooth: Max 4 dBm
- Modulation de l'émetteur Bluetooth: GFSK $\pi/4$ DQPSK 8DPSK
- Type de batterie: Lithium polymère (7,4 V 4000 mAh)
- Durée d'écoute sur batterie: 5 heures
- Durée de charge de la batterie: 2,5 heures

Portuguese

- Fonte de alimentação: 13 V CC, 4 A
- Consumo de energia: 52 W no máximo, < 0,5 W no modo de espera-poupança

Para a unidade de subwoofer:

- Transdutores: 1 x 3" (77 mm)
- Potência do amplificador: 15 Watts
- Resposta em frequência: 20 Hz – 20 kHz
- Relação sinal/ruido: 80 dB
- Dimensões (Diâm. x A): 210 mm x 127 mm

Para a unidade de coluna portátil:

- Transdutores: 2 x 1,5" (40 mm)
- Potência do amplificador: 2 x 7,5 Watts
- Resposta em frequência: 20 Hz – 20 kHz
- Relação sinal/ruido: 80 dB
- Gama de frequências do transmissor Bluetooth: 2,402 – 2,480 GHz
- Potência do transmissor Bluetooth: Máx. 4 dBm
- Modulação do transmissor Bluetooth: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Tipo de bateria: Polímero de lítio (7,4 V 4000 mAh)
- Tempo de audição com bateria: 5 horas
- Tempo de carregamento da bateria: 2,5 horas

VOYAGER

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

German

- Energieversorgung: 13 V DC, 4A
- Energieverbrauch: 52 W Maximum, < 0,5 W Eco-Standby-Modus

Für die Subwoofer-Komponente:

- Signalumwandler: 1 x 3" (77 mm)
- Verstärkerleistung: 15 Watt
- Frequenzabhängigkeit: 20 Hz – 20 kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Dimensionen (Durchmesser x Höhe): 210 mm x 127 mm

Für die tragbare Lautsprecher-Komponente:

- Signalumwandler: 2 x 1,5" (40 mm)
- Verstärkerleistung: 2 x 7,5 Watt
- Frequenzabhängigkeit: 20 Hz – 20 kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Frequenzbereich für die Bluetooth-Übertragung: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-Übertragungsleistung: Max 4 dBm
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Batterie: Lithium Polymer (7,4 V 4000 mAh)
- Abspieldauer mit Akku: 5 Stunden
- Akku-Ladezeit: 2,5 Stunden

Dutch

- Stroomvereisten: 13 V DC, 4 A
- Stroomverbruik: 52 W maximaal, < 0,5 W eco-standby modus

Voor subwoofer:

- Transducers: 1 x 3" (77mm)
- Versterkervermogen: 15 Watt
- Frequentiebereik: 20 Hz – 20 kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80dB
- Afmetingen (Diameter x H): 210 mm x 127 mm

Voor draagbare luidspreker:

- Transducers: 2 x 1,5" (40 mm)
- Versterkervermogen: 2 x 7,5 Watt
- Frequentiebereik: 20 Hz – 20 kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80 dB
- Bluetooth transmittersfrequentiebereik: 2,402 – 2,480 GHz
- Bluetooth transmittersvermogen: Max 4 dBm
- Bluetooth transmittersmodulatie: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Type batterij: Lithium polymeer (7,4 V 4000 mAh)
- Luistertijd op batterijvoeding: 5 uur
- Oplaadtijd batterij: 2,5 uur

Italian

- Alimentazione: 13 V CC, 4A
- Consumo di corrente: 52 W massimo, < 0,5 W modalità eco-standby

Per unità subwoofer:

- Trasduttori: 1 x 3" (77 mm)
- Potenza dell'amplificatore: 15 Watt
- Risposta di frequenza: 20 Hz – 20 kHz
- Rapporto segnale-rumore: 80 dB
- Dimensioni (Diam. x Alt.): 210 mm x 127 mm

Per unità diffusore portatile:

- Trasduttori: 2 x 1,5" (40 mm)
- Potenza dell'amplificatore: 2 x 7,5 Watt
- Risposta di frequenza: 20 Hz – 20 kHz
- Rapporto segnale-rumore: 80dB
- Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz
- Potenza del trasmettitore Bluetooth: Max 4 dBm
- Modulazione del trasmettitore Bluetooth: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Tipo di batteria: Polimeri di litio (7,4 V 4000 mAh)
- Tempo di ascolto con l'alimentazione a batteria: 5 ore
- Tempo di carica della batteria: 2,5 ore

Norwegian

- Strømforsyning: 13 V DC, 4 A
- Strømforbruk: 52 W maksimum, < 0,5 W øko-ventemodus

For subwooferenhet

- Signalomformere: 1 x 77 mm (3")
- Forsterkereffekt: 15 watt
- Frekvensrespons: 20 Hz - 20 kHz
- Signal-til-støy-forhold: 80 dB
- Dimensjoner (D x H): 210 mm x 127 mm

For bærbær høyttalerenhet

- Signalomformere: 2 x 40 mm (1.5")
- Forsterkereffekt: 2 x 7,5 watt
- Frekvensrespons: 20 Hz - 20 kHz
- Signal-til-støy-forhold: 80 dB
- Frekvensområde for Bluetooth-sender: 2,402 - 2,480 GHz
- Strøm for Bluetooth-sender: Maks 4 dBm
- Modulasjon for Bluetooth-sender: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Batteritype: Litium polymer (7,4 V 4000 mAh)
- Lyttetid på batteristrom: 5 timer
- Ladetid for batteri: 2,5 timer

VOYAGER

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

Finnish

- Virransyöttö: 13 V DC, 4 A
- Virrankulutus: maks. 52 W, < 0,5 W valmiustilassa

Alibassokaiutin:

- Muuntimet: 1 x 3" (77 mm)
- Vahvistimen teho: 15 W
- Taajuusvaste: 20 Hz – 20 kHz
- Signaali-kohina-suhde: 80 dB
- Mitat (H x K): 210 mm x 127 mm

Kannettava kaiutin:

- Muuntimet: 2 x 1,5" (40 mm)
- Vahvistimen teho: 2 x 7,5 W
- Taajuusvaste: 20 Hz – 20 kHz
- Signaali-kohina-suhde: 80 dB
- Bluetooth-lähettimen taajuusväli: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-lähettimen teho: Maks. 4 dBm
- Bluetooth-lähettimen modulaatio: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Akkutyyppi: Litiumpolymeeri (7,4 V 4000 mAh)
- Kuunteluaika akkuteholla: 5 tuntia
- Akun latausaika: 2,5 tuntia

Swedish

- Strömförsörjning: 13 V likström, 4 A
- Strömförbrukning: 52 W max, < 0,5 W eco-standbyläge

För subwoofer:

- Omvandlare: 1 st 77 mm (3 tum)
- Förstärkareffekt: 15 Watt
- Frekvensomfång: 20 Hz–20 kHz
- Signal-brus-förhållande: 80 dB
- Dimensioner (Dia x H): 210 mm x 127 mm

För portabel högtalare:

- Omvandlare: 2 st 40 mm (1,5 tum)
- Förstärkareffekt: 2 x 7,5 Watt
- Frekvensomfång: 20 Hz–20 kHz
- Signal-brus-förhållande: 80 dB
- Bluetooth-sändarens frekvensomfång: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sändarens effekt: Max 4 dBm
- Bluetooth-sändarens modulering: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Batterityp: Litiumpolymer(7,4 V 4 000 mAh)
- Lyssningstid vid batteridrift: 5 timmar
- Laddningstid för batteriet: 2,5 timmar

Russian

- Источник питания: 13 В постоянный ток, 4А
- Потребляемая мощность: 52 Вт максимум, <0,5 Вт экономичный режим ожидания

Для сабвуфера:

- Преобразователи: 1 x 3 дюйма (77 мм)
- Мощность усилителя: 15 ватт
- Частотная характеристика: 20 Гц – 20 кГц
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ
- Габариты (диаметр x высота): 210 мм x 127 мм

Для портативного динамика:

- Преобразователи: 2 x 1,5 дюйма (40 мм)
- Мощность усилителя: 2 x 7,5 ватт
- Частотная характеристика: 20 Гц – 20 кГц
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth: 2,402–2,480 ГГц
- Мощность передатчика Bluetooth: Макс. 4 dBm
- Модуляция передатчика Bluetooth: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Тип аккумулятора: Литиево-полимерный (7,4 В 4000 мА/ч)
- Время прослушивания от аккумулятора: 5 часов
- Время зарядки аккумулятора: 2,5 часов

Danish

- Strømforsyning: 13 V DC, 4 A
- Strømförbrug: 52 W maks., < 0,5 W eco-standby

Til subwooferenhed:

- Transducere: 1 x 3" (77 mm)
- Forstærkereffekt: 15 watt
- Frekvensområde: 20 Hz – 20 kHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Mål (Ø x H): 210 mm x 127 mm

Til bærbart højttalerenhed:

- Transducere: 2 x 1,5" (40mm)
- Forstærkereffekt: 2 x 7,5 watt
- Frekvensområde: 20 Hz – 20 kHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Frekvensområde for Bluetooth-transmitter: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sende-effekt: Maks. 4 dBm
- Bluetooth-sendemodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Batteritype: Litiumpolymer (7,4 V 4.000 mAh)
- Lyttetid på batteristrom: 5 timer
- Batteriopladningstid: 2,5 timer

VOYAGER

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

Japanese

- 電源: 直流13V, 4 A
- 消費電力: 最大52 W, エコスタンバイモード 0.5 W未満

サブウーファー ユニットについて:

- 音声トランスデューサ: 3 インチ X 1 (77 mm)
- アンプ出力: 15 W
- 再生周波数帯域: 20 Hz ~ 20 kHz
- SN比: 80 dB
- 寸法(直径 x 高さ): 210 mm x 127 mm

ポータブルスピーカーユニットについて:

- 音声トランスデューサ: 1.5 インチ X 2 (40 mm)
- アンプ出力: 7.5 W X 2
- 再生周波数帯域: 20 Hz ~ 20 kHz
- SN比: 80 dB
- Bluetooth トランスミッター 周波数帯域: 2.402 GHz~2.480 GHz
- Bluetooth トランスミッター出力: 最大 4 dBm
- Bluetooth トランスミッター 変調: GFSK (ガウス型周波数偏移変調)、 $\pi/4$ DQPSK (差動四位相偏移変調)、8DPSK (差動位相偏移変調)
- バッテリーの種類: リチウム ポリマー (7.4 V 4000 mAh)
- バッテリー駆動時 連続可聴時間: 5時間
- バッテリー充電時間: 2.5時間

China Simplified

- 电源: 13 V DC, 4A
- 功耗: 最大 52 W, 环保待机模式 < 0.5 W

低音扬声器部件:

- 换能器: 1 x 3" (77 mm)
- 功放功率: 15 W
- 频率响应: 20 Hz - 20 kHz
- 信噪比: 80 dB
- 尺寸 (直径 x 高): 210 mm x 127 mm

便携扬声器部件:

- 换能器: 2 个, 每个 1.5" (40 mm)
- 功放功率: 2 个, 每个 7.5 W
- 频率响应: 20 Hz - 20 kHz
- 信噪比: 80 dB
- 蓝牙发射器频率范围: 2.402 - 2.480 GHz
- 蓝牙发射器功率: 最大 4 dBm
- 蓝牙发射器调制: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- 电池类型: 锂聚合物 (7.4 V 4000 mAh)
- 使用电池供电的收听时间: 5 小时
- 电池充电时间: 2.5 小时

Korean

- 전원 공급 장치: 13 V DC, 4 A
- 소비 전력: 최대 52 W, 에코 대기 모드에서 < 0.5W

서브우퍼 장치용:

- 변환기: 1 x 3" (77 mm)
- 앰프 전력: 15 W
- 주파수 응답: 20 Hz ~ 20 kHz
- 신호 대 잡음비: 80 dB
- 치수(직경 x 높이): 210 mm x 127 mm

서브우퍼 스피커 장치용:

- 변환기: 2 x 1.5" (40 mm)
- 앰프 전력: 2 x 7.5 W
- 주파수 응답: 20 Hz ~ 20 kHz
- 신호 대 잡음비: 80 dB
- 블루투스 송신기 주파수 범위: 2.402 ~ 2.480 GHz
- 블루투스 송신기 출력: 최대 4 dBm
- 블루투스 송신기 변조: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- 배터리 유형: 리튬 폴리머(7.4V 4,000mAh)
- 배터리 출력에 대한 청취 시간: 5시간
- 배터리 충전 시간: 2.5시간

China Traditional

- 電源供應: 13 V DC, 4 A
- 功耗: 最大 52 瓦, 省電待命模式 < 0.5 瓦

重低音喇叭裝置:

- 轉換器: 1 x 3" (77 mm)
- 放大器功率: 15 瓦
- 頻率響應: 20 Hz-20 kHz
- 訊號雜訊比: 80 dB
- 尺寸 (直徑 x 高): 210 mm x 127 mm

可攜式喇叭裝置:

- 轉換器: 2 x 1.5" (40 mm)
- 放大器功率: 2 x 7.5 瓦
- 頻率響應: 20 Hz-20 kHz
- 訊號雜訊比: 80 dB
- 藍芽發射器頻率範圍: 2.402 - 2.480 GHz
- 藍芽發射器功率: 最大 4 dBm
- 藍芽發射器調變: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- 電池類型: 鋰聚合物電池 (7.4 V, 4000 mAh)
- 電池電力剩餘時間: 5 小時
- 電池充電時間: 2.5 小時